Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Rozwija ― Bóg ― Jafeta i zamieszka w ― domach ― Sema, i niech się stanie Kanaan sługą ich. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rozprzestrzeni Bóg Jafeta\* i zamieszka w namiotach Sema, a Kanaan będzie jego sługą!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Rozprzestrzeni Bóg Jafeta, אֱֹלהִים לְיֶפֶת יַפְּתְ : występuje tu gra słów oparta na ich podobnym brzmieniu (paronomazja): rozprzestrzeni – Jafet, w rodzaju: rozmierzy Bóg włości Włodzimierza. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 9:27</x>L. [↑](#footnote-ref-3)